



# Chambord



2017



GRUPPEN / *GROUPS*

AB 20 PERSONEN / *FROM 20 PEOPLE*





WILLKOMMEN  
WELCOME

„Seitdem ich Chambord gesehen habe,  
gehe ich einher und frage jeden: haben Sie  
schon Chambord gesehen?“

"Since I saw Chambord, I have been asking anyone  
and everyone: Have you seen Chambord?"

Victor Hugo

# Chambord

## Zugang zur Welt des Genies *Enter into the world of genius*

Chambord ist eine außerordentliche architektonische Schöpfung, die von der Arbeit Leonardo da Vincis beeinflusst wurde. Als Wahrzeichen der französischen Renaissance kann Chambord nicht von seiner natürlichen Umgebung, dem Wald losgelöst betrachtet werden: 5.440 Hektar und 32 Kilometer Umfassungsmauer. Seit seiner Erbauung durch Franz I. zu Beginn der französischen Renaissance hat Chambord stets seine Besucher erstaunt. Chambord ist für die Architektur, was die Mona Lisa für die Malerei ist.

*Chambord stands out as an exceptional architectural creation, largely influenced by the work of Leonardo da Vinci. An international symbol of the French Renaissance, Chambord is also known for its natural environment, the forest: 13,440 acres and a surrounding wall 32 kilometers long. Ever since its creation by François I at the dawn of the French Renaissance, Chambord has not failed to surprise its visitors. Chambord is perhaps the equivalent in architecture of Mona Lisa in painting.*

- **Das Schloss steht auf der Kulturdenkmalliste der UNESCO**
- **Weniger als zwei Stunden südlich von Paris**
- **Es ist das größte Schloss der Loire Region**
- **Ganzjährig täglich geöffnet\***
- **Die Sammlungen von Chambord umfassen mehr als 4.500 Kunstgegenstände**
- **Der größte von einer Mauer umgebene Waldpark Europas**

- **A UNESCO world heritage site**
- **Under two hours south of Paris**
- **The largest chateau in the Loire Valley**
- **Open daily all year round\***
- **A collection of about 4500 works and art pieces**
- **The largest wall-enclosed park in Europe**

\* Außer am 1. Januar, Letzter Montag im Januar und am 25. Dezember.  
*Except on January 1, the last Monday of January and December 25.*

### INHALT / SUMMARY

- 3** **Chambord, wie Sie es noch nie gesehen haben**  
*Chambord as you'd never seen it before*
- 4** **Ideen für Pauschalen**  
*Packages tips*
- 6** **Gastronomieangebot**  
*Catering*

- 7** **Unterhaltung und Freizeit**  
*Activities and leisure*
- 8** **Schlossbesichtigung**  
*Visit the chateau*
- 10** **Besuch des Waldes**  
*Visit the forest*
- 12** **Events**  
*Events*

- 12** **Seminare und Empfänge**  
*Seminars and receptions*
- 13** **Preise**  
*Prices*
- 14** **Serviceleistungen**  
*Facilities*
- 16** **Praktische Informationen**  
*Practical information*

NEU  
NEW

# CHAMBORD, WIE SIE ES NOCH NIE GESEHEN HABEN

## CHAMBORD AS YOU'D NEVER SEEN IT BEFORE



Küche aus dem 18. Jh.  
The 18<sup>th</sup> century kitchens



Französische Gärten  
Formal French garden



### IHRE VORTEILE YOUR ADVANTAGES

- Freiplatz für einen Fahrer und eine Begleitperson pro Reisebus (je nach gewählten Leistungen)
  - Freier Parkplatz für Reisebusse und Minibusse (siehe Bedingungen Seite 14)
  - Kasse mit Vorrang für Gruppen
  - Mittagessen für Gruppen : spezielle Säle im Erdgeschoss des Schlosses
- 
- **Free of charge for one driver and one tour leader per coach** (according to services purchased)
  - **Free parking for coaches and minibuses** (see conditions page 14)
  - **Priority cash desk** for groups
  - **Group lunch:** dedicated rooms on the ground floor of the chateau



Reitershow und Flugvorführungen von Raubvögeln  
Horse and bird of prey show



Weinprobe im Schloss  
Wine tasting in the chateau



Der Große Spaziergang (5 Kilometer)  
Strolling galore (5 km)

CHAMBORD, WIE SIE ES NOCH NIE GESEHEN HABEN / CHAMBORD AS YOU'D NEVER SEEN IT BEFORE

# IDEEN FÜR PAUSCHALEN

## PACKAGES TIPS



Leistungen nach Wahl möglich  
*A la carte services available*

Kostenfreier  
Parkplatz  
*Free parking*

Ein Freiplatz für Fahrer  
und Begleitperson pro Reisebus  
*Free of charge for one driver  
and one tour leader per coach*

## Weinprobe im Schloss

*Wine tasting in the chateau*



Ganzjährig  
*All year  
round*

50€\*

NEU / NEW



11€\*  
/Pers.

Möglichkeit den Tagesablauf selbst zusammen zu stellen indem man „à la Carte“ eine Weinprobe und Verkostung von regionalen Spezialitäten hinzufügt.

*Design a menu for your day by adding "à la carte" the tasting of regional wines accompanied by local products.*

\* Minimum 20 Personen. Unter der Bedingung, dass das Schloss besichtigt wird.  
*Minimum 20 people. Subject to visit the chateau.*

- **Besichtigung des Schlosses mit dem HistoPad**  
🕒 von 45 Min. bis 1 Stunde 30

- **Weinprobe mit Weinen und Spezialitäten der Umgebung**  
🕒 45 Min.

Vorstellung und Probe von drei Weinen der kontrollierten Herkunftsbezeichnung Cheverny und Cour-Cheverny in einem Privatsaal des Schlosses. Zu den Weinen werden vier Toasts mit regionalen Spezialitäten gereicht

- **Büffet-Mittagessen** in einem Saal des Schlosses oder in der Nähe

- **Visit the chateau with HistoPad** 🕒 45 min to 1hr 30 min

- **Tasting of regional wines accompanied by local products**  
🕒 45 min

*In a room of the chateau reserved for private parties, presentation and tasting of 3 wines from the AOC (controlled designation of origin) of Cheverny and Cour-Cheverny accompanied by 4 toasts of local products*

- **Buffet lunch** in a room of the chateau or in close proximity



\* Reservierung erforderlich. Nach Verfügbarkeit.

Die Preise der Pauschalen gelten pro Person (Basis 20 Personen).

*Booking necessary and according to availability / Price per person. Minimum 20 people.*

# Zwischen Schloss und Pferden

*Chateau and horse day*



Vom 29. April  
bis zum 1. Oktober  
(außer am 1. Mai)  
*From 29 April  
to 1<sup>st</sup> October  
(apart from  
1<sup>st</sup> May)*

56€\*



Von unseren Gruppen zur  
**„PAUSCHALE 2016“ GEKÜRT**  
**ELECTED PRODUCT 2016**  
*by our groups*

- **Kutschfahrt** ⌚ 45 Min. in einem Bereich, der gewöhnlich nicht für die Öffentlichkeit zugänglich ist
- **Vorstellung Falknerei und Schmiedearbeit** ⌚ 40 Min.
- **Reitershow und Flugvorführungen von Raubvögeln** ⌚ 45 Min. in den ehemaligen Stallungen
- **Büffet-Mittagessen** in einem Saal des Schlosses oder in der Nähe
- **Besichtigung mit dem HistoPad** ⌚ Von 45 Min. bis 1 Stunde 30
- **Horse-drawn carriage ride** ⌚ 45 min around a part of the reserve usually closed to the public
- **Falconry and forge entertainment** ⌚ 40 min
- **Horse and bird of prey show** ⌚ 45 min in the old stables
- **Buffet lunch** in a room of the chateau or in close proximity
- **Visit the chateau with HistoPad** ⌚ 45 min to 1hr 30min



\* Reservierung erforderlich. Nach Verfügbarkeit / Die Preise der Pauschalen gelten pro Person (Basis 20 Personen) / Die Reihenfolge der Aktivitäten kann variieren.  
*Booking necessary and according to availability / Price per person. Minimum 20 people / The order of activities may vary.*

# GASTRONOMIEANGEBOT

## CATERING



Freiplatz für einen Fahrer und eine Begleitperson pro Reisebus  
Free of charge for one driver and one tour leader per coach

Es gibt im Schloss oder in der Nähe 3 Säle um ein Mittagessen\* in einem einzigartigen Rahmen zu erleben: „Les Rabatteurs“ und „Les Communs d'Orléans“ im Schloss, und „La Gabillière“ in einem ehemaligen Bauernhof am Eingang der Domäne.

**Die Säle können 20 bis 350 Personen aufnehmen.**

3 rooms in or near the chateau to enjoy lunch\* in a unique setting: "Les Rabatteurs" and "Les Communs d'Orléans" inside the chateau, and "La Gabillière" located in an old farm at the entrance of the domain.

**Seating capacity from 20 to 350 people depending on the room.**

\* Unter der Bedingung, dass das Schloss besichtigt wird / Subject to visit of the chateau.

### Büffet

Rübensalat, Taboulé  
und Wurstplatte

„Sauté de Boeuf“ Provenzalisch  
(Rindfleisch), Dampfkartoffeln

(oder Barsch mit Butter  
falls Vegetarier)

2 Käsesorten (regionaler  
Ziegenkäse, Camembert)

Entremets Birne Schokolade

1/4 regionaler Wein und Kaffee

Als Büffet serviertes Essen, alle Gerichte  
werden auf einer Theke serviert.

25€

### Buffet menu

Salad of beets, tabbouleh  
and assorted cold cuts

Provençal fried beef  
with steamed potatoes

(or perch fillet, white butter  
sauce if vegetarian)

Cheese duo  
(regional goat cheese, camembert)

Pear and chocolate entremets

1/4 regional wine and coffee

Buffet menu with all dishes  
on the counter.

### GEWINNEN SIE ZEIT

Essen Sie zwischen  
1 Stunde und  
1 Stunde 30 zu Mittag

SAVE TIME  
Lunch lasting from  
1hr to 1hr 30 min



37€

### Gouverneur oder Sankt-Hubertus Menü

Aperitif, Vorspeise, Hauptspeise (Geflügel oder Ente),  
Käse, Dessert, Wein und Kaffee

#### Governor or "Saint Hubert" menu

Aperitif, starter, main course (duck or other poultry),  
cheese, dessert, wine & coffee

14€

### Kinder Menü (für Kinder unter 13 Jahren)

Gültig bei jeder Reservierung einer Mahlzeit für Erwachsene

#### Marmouset menu for children

(under 13 years)

Valid for all bookings of adult menus

Speisekarte unter [www.chambord.org](http://www.chambord.org)  
oder auf Anfrage unter  
[reservations@chambord.org](mailto:reservations@chambord.org)

Bitte fragen Sie uns, wenn Sie eine spezielle Diät einhalten.  
Bei vorheriger Reservierung und nach Verfügbarkeit.  
Für Gruppen ab 20 Personen.

Menus on [www.chambord.org](http://www.chambord.org)  
or upon request, please ask  
[reservations@chambord.org](mailto:reservations@chambord.org)

Special diets, please contact us. Booking necessary  
and according to availability. From 20 people.

Preise pro Person / Prices per person VAT incl.

Menü für alle Teilnehmer identisch außer bei besonderer Diät.  
One choice menu for all the group except special diets.

# UNTERHALTUNG UND FREIZEIT

## ACTIVITIES AND LEISURE

### Reitershow und Flugvorführungen von Raubvögeln

*Horse and bird of prey show*



45 Min.

9€\*  
/Pers.



Vom 29. April  
bis 1. Oktober  
From 29 April  
to 1<sup>st</sup> October



Freiplatz für einen Fahrer und  
eine Begleitperson pro Reisebus  
*Free of charge for one driver  
and one tour leader per coach*

NEU / NEW

500 Plätze mit geschützten Sitzreihen  
*500 places with sheltered stands*



Nur wenige Meter vom Schloss befindet sich der Reitstall des „Marschalls von Sachsen“, der als großes Renaissance-Lager angelegt ist. Dort finden statt:

- Die Falknerei- und Schmiedevorführungen vor Beginn des Spektakels (40 Min.)
  - Eine Vorführung mit kostümierten Reitern und Raubvogelflug, die die Herrschaft Franz I. wachrufen.
- Vorstellungen um 11 Uhr 45 und/oder um 16 Uhr. Reservierung ratsam.

*A few meters from the chateau, the stables of Maurice de Saxe set up as a large-scale Renaissance encampment hosting:*

- *falconry and forge entertainment before the show (40 min),*
- *an artistic show with costumed horsemen and birds of prey evoking the reign of François I.*

*Shows starting at 11:45 a.m. and/or 4 p.m. Booking necessary.*

Die zusammenfassenden Blätter sind übersetzt auf  
*Summary leaflets translated into*

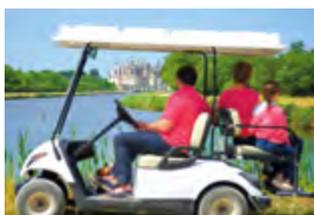
\* Mindestens 20 Personen / *Minimum 20 people.*

### Spazierfahrten mit dem Boot, dem kleinen Elektroauto oder mit dem Fahrrad

*Strolls in a boat, an electric vehicle or on a bicycle*



Von April  
bis Oktober\*  
From April to  
October\*



Siehe Mietpreise Seite 13  
*See hire prices on page 13*

Chambord und Umgebung von allen Seiten erkunden: indem Sie mit einem Boot auf dem Kanal fahren, die 12 Kilometer langen Wege durchstreifen, die völlig ausgebaut und ausgeschildert sind oder die Alleen entlang des Kanals um das ganze Schloss benutzen.

*Discover Chambord and its environs in all their dimensions: by navigating on the canal, by plying 12 kilometers of totally groomed and clearly marked paths, or by exploring the alleyways bordering the canal, all around the chateau.*

\* Elektroauto ganzjährig verfügbar / *Electric vehicle available all year round.*

# SCHLOSSBESICHTIGUNG

## VISIT THE CHATEAU



Die Besichtigung taucht die Besucher in eine einzigartige, zauberhafte Atmosphäre: von der von Leonardo da Vinci inspirierten Architektur der Renaissance, dem atemberaubenden Blick von den Terrassen, bis zu den möblierten Zimmern des 18. Jahrhunderts durchstreift man in nur wenigen Stunden 500 Jahre Geschichte, die ein begeisterter Führer wieder zum Leben erweckt, oder die Sie frei erkunden.

Visiting Chambord means diving into a unique and fairy-tale atmosphere. From its Renaissance architecture, **inspired by Leonardo Da Vinci**, to its breath-taking views from the terraces to **the furnished 18<sup>th</sup> century apartments**, you can go through five centuries of history in just a few hours.

### Freie Besichtigung Self-guided visit

#### Mit kostenlosem Falblatt

With free booklet



NEU  
NEW

**Vorschlag für eine  
Besichtigung in einer Stunde**  
Suggested 1-hour visit

Ein 20-minütiger Computeranimationsfilm, der ohne Unterbrechung im Erdgeschoss des Schlosses gezeigt wird, zeichnet die Geschichte Chambords und seiner Architektur nach.

A 20 minute CGI film, projected all day long on the ground floor of the chateau, traces the history of Chambord and its architecture.

Untertitel in / Subtitles in

### Eintrittspreis Schloss und Gärten (pro Person)

Admission fees to the chateau and the gardens (per person)

11€

Erwachsener  
in einer Gruppe  
Group adult

13€

Voller Eintrittspreis  
Full price

3€<sup>(1)</sup>

Kinder  
(6-17 Jahre)  
Child (6-17 years)

3€<sup>(1)</sup>

18-25 Jahre mit  
Wohnsitz in der EU  
From E.U.

(1) Von März bis Oktober / From March to October.

### KAUF VON EINTRITTSKARTEN IM VORAUS ADVANCE TICKET PURCHASE

Sonderpreise werden für den Sammelkauf von Eintrittskarten gewährt (von 3€ bis 7€ Ermäßigung pro Eintrittskarte je nach gekaufter Menge). Die Eintrittskarten bringen Sie an die Spitze der Warteschlange und sind 500 Tage ab Ausstellungsdatum gültig.

Preferential rates are offered for group purchases of admission tickets (€3 to €7 discount per ticket according to quantity of ticket purchased). The tickets take you to the front of the queue and are valid for 500 days from the issue date.

Information : [devtour@chambord.org](mailto:devtour@chambord.org)

### Geführte Besichtigung Guided tour



1 Stunde 30

140€\*  
pro Führer  
per guide



Die geführte Gruppenbesichtigung ist besonders auf die Geschichte des Schlosses im 16. Jahrhundert und seine ursprüngliche Bedeutung ausgerichtet: eine Architektur, die die Macht des Königs zur Zeit der Renaissance zum Ausdruck brachte. Das Kennenlernen des königlichen Logis und auch von Räumlichkeiten, die gewöhnlich für die Öffentlichkeit nicht zugänglich sind (Zwischenetagen und Dachgestühl), zeigt dem Besucher den Sinn und das Ausmaß dieses Bauwerks mit übermäßiger Architektur.

The guided tour focuses on the history of the chateau in the 16<sup>th</sup> century and guides visitors to discover its original function: an architectural wonder as a monument to royal power in the Renaissance period. Visitors can discover the royal lodge and have the opportunity of accessing areas that are usually closed to the public (intermediate floors and structural features). Visitors can appreciate the significance and stature of this huge architectural undertaking.

\* Zusätzlich zum Eintrittspreis. Maximal 34 Personen pro Gruppe. Nach vorheriger Reservierung und nach Verfügbarkeit. / In addition to admission fee to the chateau. Maximum 34 people per group. Booking necessary and according to availability.

# Besichtigung mit dem HistoPad

## Visit with HistoPad



Von 45 Min.  
bis 1 Stunde 30

5€\*  
/Pers.



NEU  
45 Min. Rundgang  
mit automatischem  
Audiokommentar

NEW  
45-minute itinerary  
with automatically  
triggered  
commentaries



Das HistoPad ist ein **digitales Tablet mit Kopfhörer**, das es ermöglicht das Schloss, wie es im 16. Jahrhundert war, zu erkunden (Dank 3-D Nachbildungen und virtueller Realität). Mit **akustischen Kommentaren** und **einem interaktiven Plan zur Ortsbestimmung**.

*The HistoPad is a digital tablet with headphones to explore the chateau as it was in the 16<sup>th</sup> century (thanks to 3D reconstruction and virtual reality) with audio commentaries and a location-specific interactive map.*

\* **Zusätzlich zum Eintrittspreis** / In addition to admission fee to the chateau.  
Für Gruppen ist eine Reservierung ratsam / Groups are advised to book.



## NICHT ZU VERPASSEN

### DON'T MISS

- > **Der doppelläufige Wendelstein** / The double helix staircase
- > **Die Terrassen** / The terraces
- > **Die historischen möblierten Wohnungen**  
*The furnished historic apartments*
- > **Die Kassettendecke** / The coffered vaulted ceilings
- > **Die Kapelle** / The chapel
- > **Der Kutschensaal** / The coach room



NEU FRÜHLING 2017  
NEW IN SPRING 2017



### > Die Küche des 18. Jahrhunderts *The 18<sup>th</sup> century kitchens*

Die Küche aus dem 18. Jahrhundert, wurde vor kurzem restauriert und enthüllt dem Besucher das tägliche Leben der Bewohner der damaligen Zeit.

*Recently restored, the 18<sup>th</sup> century kitchens shed light on the daily lives of the chateau's occupants during that period.*

NEU  
NEW



### > Die französischen Gärten *Formal French garden*

Diese Gärten wurden von Ludwig XIV. in Auftrag gegeben und unter Ludwig XV. vollendet. Sie existierten über zwei Jahrhunderte, bevor sie in der Zeit zwischen dem 1. und dem 2. Weltkrieg verschwanden. 2017 werden sie völlig erneuert und nehmen 6,5 Hektar am Fuße des Schlosses ein.

*Commissioned by Louis XIV, but completed only during the reign of Louis XV, these gardens existed for over two centuries prior to gradually disappearing during the years before the two world wars. Integrally restored in 2017, they occupy approximately sixteen acres at the foot of the chateau.*

# BESUCH DES WALDES

## VISIT THE FOREST



## Der größte von einer Mauer umgebene Waldpark Europas

*The largest wall-enclosed  
park in Europe*

Die « Domaine national de Chambord » wird von einer 32 Kilometer langen Mauer umgeben. Sie erstreckt sich über 5.440 Hektar, was der Fläche der Stadt Paris intra-muros entspricht. Sie besitzt eine außerordentliche Fauna und Flora und ist ein wichtiger Ort des französischen Naturerbes. Aufgrund der besonderen Bedeutung, die die Domäne der nachhaltigen Entwicklung und dem Naturschutz zukommen lässt, ist sie in das europäische Naturschutznetzwerk NATURA 2000 aufgenommen worden.

*The domaine national de Chambord is enclosed by a 32 kilometers wall. The area covers 13,440 acres - the size of the city of Paris. It is home to an exceptionally rich variety of wildlife and is a shrine to France's natural heritage. As a result of its commitment to sustainable development and to preserving this remarkable natural environment, the area is registered on the European natural network NATURA 2000.*

## Spazierfahrt um das Schloss mit dem Elektroauto

*Ride around the chateau  
in an electric vehicle*



- Die schönsten Aussichtspunkte auf das Schloss und Umgebung (französische Gärten, Kanal, englischer Garten, usw.)
- 4,2 Kilometer ausgebaute und ausgeschilderte Parcours um alle Fassaden des Schlosses zu bewundern
- Erholsamer Spaziergang in einem erstaunlichen Naturschutzgebiet
- Holzstege mit pädagogischer Beschilderung zur Beobachtung von Fauna und Flora
- *The most beautiful panoramic views of the chateau and its surroundings (French-style gardens, canal, English garden, etc.)*
- *4.2 km of sign-posted and arrow-marked pathways to discover all the facades of the chateau*
- *Relaxing stroll in an unbelievably rich ecological reserve*
- *Observation posts and pedagogical signs to discover the fauna and the flora*

4 Personen pro Elektroauto / 4 people per electric vehicle.

 45 Min.

 7€  
/Pers.

 **Ganzjährig**  
All year round



Barrierefrei  
*Ideally suited  
for persons  
with reduced  
mobility*

## Besichtigung des Naturschutzgebietes mit dem Reisebus

*Guided tour of the reserve in a coach*



1 Stunde 30

330€\*  
pro Reisebus  
per coach

In Begleitung eines Forstwartes befährt die Gruppe mit ihrem eigenen Reisebus, das Kernstück des Naturschutzgebietes, das gewöhnlich für die Öffentlichkeit nicht zugänglich ist und entdeckt die Geschichte dieses Waldstücks und den behutsamen Umgang mit der wilden Fauna und Flora. Die Teilnehmer erleben einen ganz besonderen Augenblick in dieser geschützten natürlichen Umgebung. An einer Wegbiegung haben sie vielleicht das Glück, einige der Tiere des Waldes zu Gesicht zu bekommen (Hirsche, Wildschweine, Hirschkühe,...). Diese Besichtigung auf Französisch kann auch mit Allradwagen von Gruppen unternommen werden (8 Personen pro Fahrzeug).



*Accompanied by a nature guide, the group explores with its own coach the heart of the reserve, usually closed to the public, to discover the history of the woodlands and the management of plants and animals. Visitors on this tour enjoy a special experience in this nature protection area, where around a curve in the path you could glimpse some of the animals that live in the forest (stags, deer, wild boar, etc.). This tour can also be given in a 4x4 (8 people per vehicle).*

Die zusammenfassenden Blätter sind übersetzt auf  
Summary leaflets translated into

\* Nach vorheriger Reservierung und nach Verfügbarkeit.  
Booking necessary and according to availability.

## Wander-, Reit- und Radwege

*Paths for walkers, cyclists  
and horse riders*

Eine Karte der Spazierwege gibt es am Empfang des Schlosses.

*A map of the walks is available at the chateau reception.*



# EVENTS

## EVENTS

Seit den Ursprüngen ist Chambord den Künsten gewidmet. Man denke beispielsweise daran, dass Molières „Der Bürger als Edelmann“ 1670 vor Ludwig XIV. im Schloss uraufgeführt wurde. Im Sinne dieser Tradition bietet die Domäne jedes Jahr ein hochkarätiges kulturelles Programm.

• **1. Mai / Großer Antiquitätenmarkt von Chambord**

• **18. Juni - 19. November**

**Georges Pompidou und die Kunst : ein abenteuerlicher Blickwinkel - Ausstellung**

Aus Anlass der 40 Jahre „Centre Pompidou“, stellt Chambord bekannte moderne Künstler und Avant-Garde-Künstler der 50er bis 70er Jahre aus, die Georges Pompidou mit großer Leidenschaft sowohl bei sich zu Hause und auch als Premierminister (Matignon) oder als Präsident (Elysée) betrachtet, gesammelt und aufgehängt hat.

• **21. Juni / Musikfest**

• **24. Juni / Jagdhornkonzert**

• **1.-15. Juli / 7. Festival von Chambord**

• **16.-17. September / Europäische Tage des offenen Denkmals**

• **Dezember / Weihnachten in Chambord**

Zauberhafte Dekorationen, Veranstaltungen, knisternde Kaminfeuer, im ganzen Dezember geht es in Chambord weihnachtlich zu.



*Chambord has been dedicated to the arts from its very beginning. We can tell the story of le Bourgeois gentilhomme by Molière, enacted for the first time at the chateau in front of Louis XIV in 1670. Staying true to this tradition, the domain offers a calendar of high-quality cultural events all year round.*

• **1<sup>st</sup> May / Grand flea market (brocante) of Chambord**

• **18 June - 19 November**

**Georges Pompidou and the art, looking as an adventure - Exhibition**

*On the occasion of the 40<sup>th</sup> anniversary of the Pompidou center, Chambord is exhibiting not only the works of the great modern artists, but also those of the avant-garde artists of the 1950s and the 1960s that Georges Pompidou passionately viewed, collected and hung to the walls of his home, and also in his residences as Prime Minister (Matignon) and President (Elysée).*

• **21 June / National festival of music**

• **24 June / Hunting horn concert**

• **1<sup>st</sup> - 15 July / 7<sup>th</sup> Festival of Chambord**

• **16 - 17 September / European Heritage Days**

• **December / Christmas in Chambord**

*Festive decorations, shows, crackling chimneys... The Christmas spirit shall dwell in Chambord throughout December.*

# SEMINARE UND EMPFÄNGE

## SEMINARS AND RECEPTIONS



Ganzjährig stellt die « Domaine national de Chambord » im Schloss oder im Wald Räumlichkeiten und Plätze für Betriebsveranstaltungen (Seminare, Cocktails, Produktvorstellungen, Messen, usw.) private Veranstaltungen (Hochzeiten, Geburtstage, usw.), Galaabende für Studenten und alle anderen festlichen Veranstaltungen zur Verfügung. Verschiedene Aktivitäten können damit verbunden werden : « Prestige » - Besichtigung des Schlosses, private Besichtigung des nationalen Naturschutzgebietes im Allradwagen,...

*All year round, in the heart of the chateau or in the forest, various venues for hosting your corporate events (seminars, cocktail parties, product launches, etc), private functions (weddings, birthdays, etc), student events, cousinades or any other celebratory event. Several activities are also offered such as: exclusive tours of the chateau, private tour of the national reserve by 4x4...*

Die Broschüre « Séminaires et événements » (französische und englische Ausgabe) erhalten Sie auf Anfrage unter  
For a copy of the "Meetings and events" booklet, please ask: [evenements@chambord.org](mailto:evenements@chambord.org) - Tél. : +33 (0)2 54 50 50 14

# PREISE

## PRICES



### Preise / Prices



Ein Freiplatz für Fahrer und Begleitperson pro Reisebus  
(je nach gewählten Leistungen ●) / Free of charge for one driver  
and one tour leader per coach (according to services purchased ●)  
Ab 20 Personen / From 20 people

Pauschalen (pro Person)	Erwachsene / Adult	Kinder / Child*	Day packages (per person)
Weinprobe im Schloss ●	50€	-	Wine tasting in the chateau ●
Zwischen Schloss und Pferden ●	56€	38€	Chateau and horse day ●
Gastronomieangebot** (pro Person)			Catering** (per person)
Büffet ●	25€	-	Buffet menu ●
Menü Gouverneur ● Sankt-Hubertus Menü ●	37€	-	Governor menu ● "Saint-Hubert" menu ●
Kinder Menü (für Kinder unter 13 Jahren)	-	14€	Marmouset menu for children (under 13 years)
Aperitif (über Mittag)	4€	4€	Aperitif (as part of a lunch)
Schlossbesichtigung			Visit the chateau
Eintrittspreis Schloss und Gärten Erwachsener ●	11€ pro Person / per person		Admission fee to the chateau and the gardens group adult ●
Eintrittspreis für das Schloss : 18-25 Jahre mit Wohnsitz in der EU (von März bis Oktober)	3€ pro Person / per person		Admission fee to the chateau: 18-25 years from EU (from March to October)
Eintrittspreis zum Schloss Kinder : 6-17 Jahre (von März bis Oktober)			Admission fee to the chateau child: 6-17 years (from March to October)
HistoPad (zusätzlich zum Eintrittspreis)	5€ pro HistoPad / per HistoPad		HistoPad (in addition to admission fee)
Geführte Besichtigung (zusätzlich zum Eintrittspreis) Maximum 34 Personen pro Gruppe	140€ pro Führer / per guide		Guided tour (in addition to admission fee) 34 people max. per group
Besuch des Waldes			Visit the forest
Besichtigung des Naturschutzgebietes mit einem Reisebus	330€ pro Reisebus / per coach		Guided tour of the reserve in a coach
Besichtigung des Naturschutzgebietes mit dem Allradwagen Maximum 8 Personen pro Allradwagen	200€ pro Allradwagen / per vehicle		Guided tour of the reserve in a all-terrain vehicle 8 people max. per vehicle
Unterhaltung und Freizeit			Activities and leisure
Reitershow und Flugvorführungen von Raubvögeln ●	9€ pro Person / per person		Horse and bird of prey show ●
Weinprobe mit Weinen und Spezialitäten der Umgebung**	11€ pro Person / per person		Wine tasting accompanied by local products**
Elektroboote 30 Minuten Maximum 5 Personen	22€ pro Boot / per motor boat		Motor boat hire 30 min 5 people max.
Elektroboote 1 Stunde Maximum 5 Personen	30€ pro Boot / per motor boat		Motor boat hire 1 hour 5 people max.
Ruderboote 1 Stunde Maximum 5 Personen	16€ pro Ruderboote / per rowing boat		Rowing boat hire 1 hour 5 people max.
Fahrradmiete Erwachsene 1 Stunde	7€ pro Fahrrad / per bike		Bicycle hire adult 1 hour
Fahrradmiete Erwachsene 2 Stunden	12€ pro Fahrrad / per bike		Bicycle hire adult 2 hours
Fahrradmiete Erwachsene 4 Stunden	18€ pro Fahrrad / per bike		Bicycle hire adult 4 hours
Elektroauto 45 Minuten	7€ pro Person / per person		Electric vehicle hire 45 min

**Vorzugspreisen für Touristiker auf Anfrage, kontaktieren Sie die Reservierungsabteilung.**  
For travel and tourism professionals, reduced rates, please contact the booking service.

**Reservierung / Booking - Tel : +33 (0)2 54 50 50 40 - reservations@chambord.org**

\* Kinder unter 13 Jahren / Under 13 years.

\*\* Unter der Bedingung eines Eintritts zum Schloss / Subject to admission fee to the chateau.

# SERVICELLEISTUNGEN

## FACILITIES

### Empfangshalle

#### Reception area



Um den Komfort der Besucher zu verbessern, bietet diese neue, ungefähr 500 m<sup>2</sup> große Empfangshalle, zwischen den Parkplätzen und dem Dorfplatz, vor allem kostenfreie Sanitäranlagen, eine Tourismusbüro, eine Cafeteria-Ecke und einen Souvenirbereich.



To increase visitor comfort, this new public reception structure, with a surface area of approximately 500 m<sup>2</sup>, located between the parking area and the village square offers high-quality services and in particular free toilets, a tourist office, a cafeteria area and a shop.

### Parkplätze

#### Parking areas

200 Meter vom Schloss.  
Within 200 meters of the chateau.

**KOSTENFREIER PARKPLATZ  
FÜR REISEBUSSE UND MINIBUSSE\***  
FREE PARKING FOR COACHES AND MINIBUSES\*



**P0** : Autos und Motorräder / cars and motos:  
6€ pro Tag / per day  
**P1** : Reisebusse / coaches: 50€ pro Tag / per day  
minibus / minibuses: 11€ pro Tag / per day  
**P2** : Autos / cars: 4€ pro Tag / per day  
Wohnmobil / camper vans:  
11€ pro 24 Stunden / per 24 hour time period  
Gratis Fahrradständer / Free bicycle racks

\* Wenn die Mitreisenden das Schloss besichtigen (Auf Vorlage des Parkscheins an der Kasse, bei einem Kauf oder bei der Abholung von mindestens 7 Eintrittskarten für Busse oder 2 Eintrittskarten bei Minibussen).

\* Carrying visitors to the chateau (on presenting the parking ticket at the ticket office when purchasing or collecting at least 7 admission tickets for coaches and at least 2 admission tickets for minibuses).



### Imbiss

#### Catering

„Café d'Orléans“ im Hof des Schlosses. Hausgemachte Menüs nach Jahreszeit. Geöffnet von den französischen Winterferien bis zu den französischen Herbstferien und während der französischen Weihnachtsferien.

In the courtyard of the chateau. Home-made, seasonal dishes. Open from winter holidays to autumn holidays and during the Christmas holidays.

„Autour du puits“ zu Fuß des Schlosses. Süßes und Herzhaftes zum Mitnehmen oder zum Verzehr vor Ort. Geöffnet von April bis Oktober.

At the foot of the chateau, salted and sweetened products either to take away or to sample on the premises. Open from April to October.

„Café des écuries“, im Bereich der Stallungen, wenige Meter von den Pferden : Getränke und belegte Brote. Geöffnet von Mai bis Ende September.

In the stables area, just a few yards from the horses: drinks and sandwiches. Open from May till September.



**ERÖFFNUNG ENDE 2017**  
OPENING AT THE END OF 2017

## Hotel „Relais de Chambord“ *The "Relais de Chambord" hotel*

Ein völlig renoviertes 4-Sterne Hotel mit 55 Zimmern ganz in der Nähe des Schlosses. Mit einem Restaurant im feinen Bistrot Stil, das vom Sternekoch Jean-Pierre Vigato empfohlen wird, einer Terrasse dessen Umfeld von den französischen Gärten inspiriert wird und Räumen, die für Events und für Wellness vorgesehen sind (Sauna, Hammam, Massageraum).

*Just a few meters from the chateau, entirely renovated, 4-star hotel: 55 rooms, a chic bistro-styled restaurant recommended by the starred chef Jean-Pierre Vigato, a terrace of which the approach draws inspiration from French gardens, and areas dedicated to special events and well-being (sauna, steam room, massage parlor).*

## Picknickplätze *Picnic areas*

Zwei Pavillons in der Nähe der Parkplätze und zahlreiche Picknickplätze im Wald sind frei zugänglich.

*Two kiosks near the car parks and a number of picnic areas in the forest open to all.*

## Personen mit Behinderung *Disabled access*

Räumlichkeiten, die für Körperbehinderte zugänglich sind : Empfang, Kasse, Erdgeschoss des Bergfriedes, Audio-Video-Saal, Toiletten, und Andenkenladen. Verleih von Rollstühlen. HistoPad (Version für Personen mit Körperbehinderung, Version in französischer Zeichensprache, Version in Audiodeskription für Sehbehinderte).

*Areas with disabled access: reception, ticket office, ground floor of the keep, media room, toilets, shop. Wheelchairs for loan. HistoPad (version adapted for people with reduced mobility, French sign language version, audiodescription version for the visually impaired).*

## Akzeptierte Zahlungsmittel *Accepted methods of payment*



Banküberweisungen und Voucher\*.  
*Bank transfer and voucher\*.*

\* Für Touristiker, die als Reisemittel registriert sind und dem Voucher-Verfahren angehören.  
*For tourism professionals registered on the travel and accommodation operators register and having registered for the voucher payment method.*

## Läden und Restaurants *Shops & restaurants*



Auf dem Dorfplatz von Chambord (zwischen den Parkplätzen und dem Schloss): verschiedene Menüs, lokale Spezialitäten und regionale Produkte (Wein, Terrinen, Biskuits, usw.).

*In Chambord village square (between the parking and the chateau): varied menus, local specialities and regional produces (wine, pâtés, biscuits, etc.).*

## Souvenirladen des Schlosses *The gift shop*

Über 400 m<sup>2</sup> bietet der größte Andenkenladen der Schlösser der Loire eine große Auswahl von Artikeln, die voller Sorgfalt ausgesucht wurden: Dekorationsartikel, regionale Küche, Kunstgegenstände, Coffee Table Books, Andenken.

*The largest gift shop of the Loire castles offers over 400 m<sup>2</sup> of floor space an extensive selection of items chosen with care over: decorative items, local gastronomy, objects of art, coffee table books, souvenirs, etc.*

## Ferienwohnungen voller Charme *Cottages*

3 Ferienwohnungen, die sich 200 Meter vom Schloss entfernt oder am Eingang der Domäne befinden, können 6 bis zu 8 Personen aufnehmen. Vermietung pro Woche oder für eine kürzeren Aufenthalt.

*Three charming cottages sleeping six to eight people, located 200 metres from the chateau or at the entrance into the grounds. To rent by the week or a shorter period.*

[gites-chambord@chambord.org](mailto:gites-chambord@chambord.org)

## Weitere Serviceleistungen *Other facilities*

### IM SCHLOSS *In the chateau*



Freie Toilettenbenutzung  
*Free toilets*

Schließfächer, Verleih von Kinderwagen, Rollstühlen und Sitzstöcken.

*Wheelchairs, pushchairs and telescopic seated canes for loan.*

### IN DER NÄHE DER PARKPLÄTZE *Near the parking areas*



Freie Toilettenbenutzung  
*Free toilets*

# PRAKTISCHE INFORMATIONEN

## PRACTICAL INFORMATION

**Das Schloss ist ganzjährig ab 9 Uhr geöffnet !**  
*Chateau opening at 9:00 a.m. all year round!*

### ÖFFNUNGSZEITEN DES SCHLOSSES CHATEAU OPENING HOURS

Das Schloss ist täglich und ganzjährig außer am 1. Januar, Letzter Montag im Januar und am 25. Dezember geöffnet.

**Open all year round** apart from 1 January, the last Monday of January and 25 December.

#### • Hauptsaison :

Vom 1. April bis 29. Oktober : **9 - 18 Uhr**  
*From April 1<sup>st</sup> to October 29<sup>th</sup>: 9am - 6pm*

#### • Nebensaison :

Vom 30. Oktober bis 31. März : **9 - 17 Uhr**  
*From October 30<sup>th</sup> to March 31<sup>st</sup>: 9am - 5pm*

**Letzter Einlass ½ Stunde vor Schließung des Schlosses**  
*Last admission ½ hr before the chateau closes.*

### Reservierungen / Booking

März bis Oktober: täglich geöffnet - November bis Februar : montags bis freitags.

*March to October: open every day - November to February: open from Monday to Saturday.*

**Tel. : +33 (0)2 54 50 50 40** - Fax : +33 (0)2 54 50 50 26  
[reservations@chambord.org](mailto:reservations@chambord.org)

### Eintrittskartenverkauf / Ticket Office

**Tel. : +33 (0)2 54 50 50 04** - Fax : +33 (0)2 54 33 31 74  
[regie.recettes@chambord.org](mailto:regie.recettes@chambord.org)

### Abteilung für touristische Weiterentwicklung

#### Tourism development department

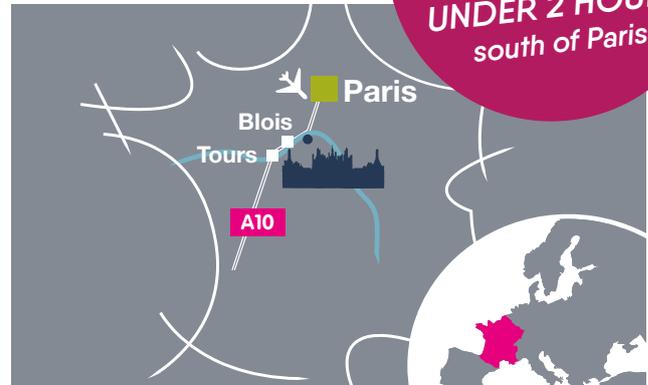
**Tel. : +33 (0)2 54 50 40 36** ou/or **+33 (0)2 54 50 40 17**  
[devtour@chambord.org](mailto:devtour@chambord.org)

### AKTUELLES / NEWS

**Finden Sie uns (unter) ! Follow us!**  
Château de Chambord



Es ist möglich, daß die in diesem Katalog enthaltenen Informationen geändert werden. Sie haben keinen vertraglichen Wert. / Information contained in this document is subject to modification and is in no manner contractual.



**WENIGER ALS 2 STUNDEN**  
südlich von Paris  
**UNDER 2 HOURS**  
south of Paris

### Anreise / Access

#### MIT DEM REISEBUS / BY COACH

Weniger als zwei Stunden südlich von Paris und 15 Kilometer von Blois

*Under two hours south of Paris and nine miles from Blois*

- Autobahn A10, Ausfahrt / exit Mer (Nr. 16) oder / or Blois-Chambord (Nr. 17)
- Autobahn A85, Ausfahrt / exit Selles-sur-Cher (Nr. 13)
- Autobahn A71, Ausfahrt / exit Lamotte-Beuvron (Nr. 3)
- GPS-Koordinaten / Sat nav coordinates:  
Breite : 47.614 921 1 - Länge : 1.515 745 700 000 025

#### MIT DER BAHN / BY TRAIN

- Vom Bahnhof Paris - Austerlitz nach Blois-Chambord (ungefähr 1 Stunde 20) oder Mer (ungefähr 1 Stunde 40)  
*From Paris-Austerlitz station, alight at Blois-Chambord (around 1hr 20 min) or Mer (around 1hr 40 min).*
- Shuttledienst ([www.tlcinfo.net](http://www.tlcinfo.net)) oder Taxi (weniger als 25 Minuten) vom Bahnhof Blois-Chambord Shuttle ([www.tlcinfo.net](http://www.tlcinfo.net)) or taxi (25 min) from the Blois-Chambord station

#### MIT DEM FLUGZEUG / BY PLANE

- Flughäfen (bei Paris) Roissy-Charles de Gaulle oder Orly  
*Paris: Roissy-Charles de Gaulle or Orly airports*
- Flughafen von Tours / Tours airport (80 km)

### In der Umgebung / Nearby

- Zoo Park von Beauval, Schlösser von Cheverny, Blois, Chaumont-sur-Loire, Amboise (Clos Lucé und Königsschloss), Chenonceau, Villesavin, Beauregard, Talc...  
• Städte : Blois (15 Minuten), Tours und Orléans in 1 Stunde (auf der Straße)
- Radwege : « La Loire à Vélo », die Loire mit dem Fahrrad und Rundwege « châteaux à vélo » Schlösser per Fahrrad, touristische Weinkeller der Loire...
- ZooParc de Beauval, chateaux de Cheverny, Blois, Chaumont-sur-Loire, Amboise (Clos Lucé chateau and the royal chateau), Chenonceau, Villesavin, Beauregard, Talcy...
- Towns: Blois 15 minutes away, Tours and Orleans one hour away (by driving)
- Cycle routes from organisations "La Loire à Vélo" and "châteaux à vélo", Loire vineyards open to tourists...

